



88120051



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

CHINESE A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
CHINOIS A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
CHINO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 13 November 2012 (morning)
Mardi 13 novembre 2012 (matin)
Martes 13 de noviembre de 2012 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.
- The maximum mark for this examination paper is *[25 marks]*.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[25 points]*.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[25 puntos]*.

CHINESE A1 – SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS A1 – VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO A1 – VERSIÓN SIMPLIFICADA

从下列选文中选取一篇加以评论：

1.

夏天的沙洼

夏天的沙洼，沙丘上的阳光慢慢地滑下来，形成一股热烈的气浪。几天下来，麦子就染上了沙子的颜色，金黄金黄的，闪着光。

三娃的脊背上也闪着光，亮晶晶的光。三娃的身体在一起一伏的节奏中，大片的麦子迅速倒伏下去。

5 整个沙洼都是满当当金黄的麦子，只是中间有一条宽阔的沙路，把连成一片的麦子隔开了。这一边是三娃家的，那一片，是红秀家的。夏抢三伏，虎口夺粮。红秀娘俩一步三挪地割麦子，嚓嚓的不连贯的声音，虽然有一种倔强，但气息明显地不匀称。三娃看在眼里急在心里。村庄里，三娃和红秀是同病相怜的苦命人，三娃爹娘死得早，是姐姐把他拉扯大，现在姐姐出嫁了，家里冷炕冷灶的，孤单清冷的日子，使三娃
10 显得渐渐成熟起来。红秀早早就死了爹，家里没个男人，遇到出大力气的活，只能笨鸟先飞，靠消磨时间出活。这不，娘俩干了两天了，地里的麦子还有大部分没有割完。

酷热的夏天，三娃抡起最后一镰，割倒最后一片麦子，已经精疲力竭了。他喜欢精疲力竭的那个时刻，一个人平平展展地躺在沙地上，真是舒服啊。

15 平凡的庄稼人，只有把力气甩在庄稼地里，才能够安宁一些。和三娃同年龄的小伙子都去了城里打工，沙洼的土地上只种些小麦和玉米，再就是成片的杏树。不像城里，到处都是金蛋蛋、银蛋蛋，干上三年五载就能盖一院瓦房。三娃也想着去城市，可他走到半道上又回来了，就像沙洼有一根线把他牵了回去，三娃想来想去，那根线，就是红秀。

20 月色皎洁，均匀地撒在沙洼。沙漠和麦田的金黄色悄悄退去，取而代之的是一层薄薄的流水一般的亮光。三娃一骨碌翻起身来，泡了一大碗干馒头，囫囵吞枣地塞满肚子，就大步流星地去麦田了。三娃走进红秀家的麦地，镰刀所到之处，如同波浪翻滚，麦子倒伏的速度就像冲锋的浪头。这情景，连三娃自己都惊讶了。他哪来这么大的力气，有横扫一切的气势。

25 月上中天，三娃前面是一大片空地，麦子已经被割倒了。三娃定睛一看，吓了一跳。他专心地割麦子，根本没注意到他的对面还有一个人帮着他，是谁呢？原来是红秀。麦子收完了，他松了一口气，红秀也松了一口气，两个年轻人收拾好镰刀往回走，本来已是浑身无力的三娃此刻全身又鼓起了精神头。

三娃说，我们在沙坡上坐坐吧。

红秀跟着坐下来。

30 我想在沙坡上种葡萄呢！跟着你种。

种好了葡萄，我给你盖三间大瓦房。

我不要大瓦房，只要一家人平平安安就行了。

35 红秀累了，靠在三娃的臂弯。三娃轻轻地拍着红秀，象呵护孩子一样呵护着她，和着红秀均匀的呼吸，三娃整个人都汇入了沙洼的夏天，如同那满天的繁星，浑身上下，闪动着幸福的光芒。

胡杨 《飞天》 2010 年

- 作品在环境和人物形象塑造上具有什么特点？
- 作者的语言有什么特色，达到了什么效果？
- 作者在文中是如何运用想象的？

2.

积雪的慕士塔格

无数被雪擦得发亮的山峰
如想象中巨人的头颅
 在冬日的柔光里
钢蓝色的微笑
5 藏着永恒的神秘

即使亿万年无人造访
也决不会变成风景区
严峻和沉默
 只等待
10 探险者的足迹

它并不疏远谁
疏远它的是人们自己

看起来似乎很近
攀登它却需要勇气
15 赞美它的崇高很容易
 然而只有用生命
 才能做它的阶梯

是雪千载统治的城堡
是冰万古不化的墓地
20 在生命不容易到达的地方
 同时居住着
 死亡和真理

周涛 《中国当代青年诗选》 1981 年

- 本诗表达了怎样的哲理内容？
- 诗人如何通过意象拓展了读者的想象？
- 诗歌的语言有什么特点？

CHINESE A1 – TRADITIONAL VERSION
CHINOIS A1 – VERSION TRADITIONNELLE
CHINO A1 – VERSIÓN TRADICIONAL

從下列選文中選取一篇加以評論：

1.

夏天的沙窪

夏天的沙窪，沙丘上的陽光慢慢地滑下來，形成一股熱烈的氣浪。幾天下來，麥子就染上了沙子的顏色，金黃金黃的，閃著光。

三娃的脊背上也閃著光，亮晶晶的光。三娃的身體在一起一伏的節奏中，大片的麥子迅速倒伏下去。

- 5 整個沙窪都是滿當當金黃的麥子，只是中間有一條寬闊的沙路，把連成一片的麥子隔了開來。這一邊是三娃家的，那一片，是紅秀家的。夏搶三伏，虎口奪糧。紅秀娘倆一步三挪地割麥子，嚓嚓嚓的不連貫的聲音，雖然有一種倔強，但氣息明顯地不勻稱。三娃看在眼裡急在心裡。村莊裡，三娃和紅秀是同病相憐的苦命人，三娃爹娘死得早，是姐姐把他拉扯大，現在姐姐出嫁了，家裡冷炕冷灶的，孤單清冷的日子，使三娃顯得
- 10 漸漸成熟起來。紅秀早早就死了爹，家裡沒個男人，遇到出大力氣的活，只能笨鳥先飛，靠消磨時間出活。這不，娘倆幹了兩天了，地裡的麥子還有大部分沒有割完。

酷熱的夏天，三娃掄起最後一鐮，割倒最後一片麥子，已經精疲力竭了。他喜歡精疲力竭的那個時刻，一個人平平展展地躺在沙地上，真是舒服啊。

- 15 平凡的莊稼人，只有把力氣甩在莊稼地裡，才能夠安寧一些。和三娃同年齡的小夥子都去了城裡打工，沙窪的土地上只種些小麥和玉米，再就是成片的杏樹。不像城裡，到處都是金蛋蛋、銀蛋蛋，幹上三年五載就能蓋一院瓦房。三娃也想著去城市，可他走到半道上又回來了，就像沙窪有一根綫把他牽了回去，三娃想來想去，那根綫，就是紅秀。

- 20 月色皎潔，均勻地撒在沙窪。沙漠和麥田的金黃色悄悄退去，取而代之的是一層薄薄的流水一般的亮光。三娃一骨碌翻起身來，泡了一大碗幹饅頭，囫圇吞棗地塞滿肚子，就大步流星地去麥田了。三娃走進紅秀家的麥地，鐮刀所到之處，如同波浪翻滾，麥子倒伏的速度就像衝鋒的浪頭。這情景，連三娃自己都驚訝了。他哪來這麼大的力氣，有橫掃一切的氣勢。

- 25 月上中天，三娃前面是一大片空地，麥子已經被割倒了。三娃定睛一看，嚇了一跳。他專心地割麥子，根本沒注意到他的對面還有一個人幫著他，是誰呢？原來是紅秀。麥子收完了，他松了一口氣，紅秀也松了一口氣，兩個年輕人收拾好鐮刀往回走，本來已是渾身無力的三娃此刻全身又鼓起了精神頭。

三娃說，我們在沙坡上坐坐吧。

紅秀跟著坐下來。

- 30 我想在沙坡上種葡萄呢！跟著你種。

種好了葡萄，我給你蓋三間大瓦房。

我不要大瓦房，只要一家人平平安安就行了。

- 35 紅秀累了，靠在三娃的臂彎。三娃輕輕地拍著紅秀，象呵護孩子一樣呵護著她，和著紅秀均勻的呼吸，三娃整個人都匯入了沙窪的夏天，如同那滿天的繁星，渾身上下，閃動著幸福的光芒。

胡楊 《飛天》 2010 年

- 作品在環境和人物形象塑造上具有什麼特點？
- 作者的語言有什麼特色，達到了什麼效果？
- 作者在文中是怎樣運用想象的？

2.

積雪的慕士塔格

無數被雪擦得發亮的山峰
 如想象中巨人的頭顱
 在冬日的柔光裏
 鋼藍色的微笑
 5 藏著永恆的神秘

即使億萬年無人造訪
 也決不會變成風景區
 嚴峻和沉默
 只等待
 10 探險者的足跡

它並不疏遠誰
 疏遠它的是人們自己

看起來似乎很近
 攀登它卻需要勇氣
 15 讚美它的崇高很容易
 然而只有用生命
 才能做它的階梯

是雪千載統治的城堡
 是冰萬古不化的墓地
 20 在生命不容易到達的地方
 同時居住著
 死亡和真理

周濤 《中國當代青年詩選》 1981 年

- 本詩表達了怎樣的哲理內容？
- 詩人如何通過意象拓展了讀者的想象？
- 詩歌的語言有什麼特點？